

DIX QUESTIONS STUPIDES A ATILA LE HUN

Title original : Stupid Questions – « Attila » - Vision Star

Publication : Entertainment Weekly

Auteur : Justine Elias

Date : 30 janvier 2001

EW oblige l'acteur Gerard Butler à défendre sa coiffure Heavy Metal.

Attila le Hun fut-il un guerrier impie (comme la majorité des historiens le disent) ou simplement fut-il un mec incroyablement beau avec une dépendance vis-à-vis de l'empire romain ? En adoptant la seconde option moins académique mais plus orientée vers le divertissement, la chaîne USA Network a engagé 15 millions de dollars dans Attila, une mini-série de 4 heures qui passera à l'écran le 30 et le 31 janvier, de 21 à 23 heures. Intrigué, EW.com a téléphoné à la star de Attila, l'acteur écossais GB, 30 ans (Dracula 2000) et lui a posé 10 questions stupides sur ce travail.

EW : « Guerrier, leader, amant, Hun » Hein, c'est chouette, non ?

GB : Il se peut que cela ne soit pas un encart publicitaire des plus classe mais au moins il a le mérite de faire connaître Attila.

EW : Ne se trompe-t-on pas si on suppose que le mot manquant est « étalon » ?

GB : Les Huns habituellement avaient beaucoup, beaucoup d'épouses, aussi lorsqu'ils rentraient chez eux, ils étaient très occupés en ayant autant de sexe qu'il leur était possible d'en avoir parce qu'après ils étaient sur les routes durant de très longues périodes.

EW : Pourquoi les Huns ont-ils une si mauvaise réputation ?

GB : Nous n'avons pas beaucoup de témoignages au sujet des Huns, ceux que l'on a ont été écrits et rapportés par les Huns eux-mêmes. Ce que nous savons d'eux provient des peuples qu'ils ont conquis- les Romains et d'autres peuples d'Europe Occidentale- aussi, les Huns ont-ils été dépeints de manière très noire à travers les époques.

EW : Quel est le meilleur profil « Attilien » pour interpréter ?

GB : On devrait dire guerrier. Ce n'est pas que j'ai eu une grande quantité de plaisir avec le côté amant mais les batilles que nous avons tournés en Lituanie furent fantastiques.

EW : Mais qu'en est-il de cette perruque du genre bas de gamme que tu portais ?

GB : En réalité, je te fais remarquer que ces cheveux étaient majoritairement les MIENS ! Ce qu'il y a au-dessus est à moi, le reste, ce sont des extensions capillaires. Maintenant, oui, tu as REELLEMENT mis le foutoir !

EW : OK ! Nous allons revenir sur le « Guerrier, leader, amant... »

GB : C'est ça. On va voir ce que tu peux f... en l'air encore.

EW : Tu étais aussi à l'affiche de Dracula 2000, tu te convertis en chauve-souris, n'est-ce pas ?

GB : Sais-tu ce que cela aurait donné d'écrire de telles scènes chaque jour ? « Hey, change-moi cette scène ! Aujourd'hui, toi, Dracula, tu te changes en chauve-souris. Non, aujourd'hui tu te changes en un... bol de fraises ! »

EW : Comment se fait-il que dans chacun de ces films tu apparaises un demi mètre plus haut que tous les autres ?

GB : Bon (en Dracula 2000), Johnny Lee Miller mesure seulement 1,40 m. Il doit jouer la majeure partie de son rôle monté sur une grande boîte en bois. Dans la scène où je lui secoue le visage ? Je le lève à 5 mètres du sol. Ce ne fut pas difficile. C'est un nain.

EW : Combien mesures-tu en réalité ?

GB : 1,90 m. Attends ! Ne me cite pas texto. Il vaut mieux que tu demandes à ma manager » « Puis-je dire ma taille réelle » Mais, enfin, vas-tu finalement me poser une question décente ?

EW : Dans un combat entre Dracula 2000 et Attila, qui gagnerait ?

GB : Maintenant, CA, c'est une bonne question. Gagnerait Dracula mais Attila mériterait de gagner pour sa passion pure, sa conviction, son honneur et son total courage. Dracula 2000, néanmoins, étant Dracula avec plus de superpouvoirs que ce que l'on voit, serait probablement incapable de tuer Attila juste en claquant des doigts.

EW : Je suis désolé d'avoir insulté tes cheveux.

GB : J'ai porté des perruques et je peux comprendre que les gens pensent qu'elles étaient horribles mais en réalité elles me plaisaient beaucoup. Tu devrais voir mes cheveux maintenant, ils sont si épais. J'ai les cheveux ridiculement épais. Je crois que lorsque tu me verras, tu t'en mordras les doigts pour ces mots.

Article original : <http://www.ew.com/ew/article/0,,97310,00.html>

Traduit de l'anglais vers l'espagnol par Maite (Gerard Butler Espagne)

Traduit de l'espagnol vers le français par Virgi (Merci aux deux)